



ЮНЕП

BC

UNEP/CHW/OEWG/3/30



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Distr.: General
1 March 2004

Russian
Original: English

Рабочая группа открытого состава Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Третья сессия

Женева, 26-30 апреля 2004 года

Пункт 16 g) предварительной повестки дня*

**Подготовка проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмом совещании:
Национальные определения опасных отходов**

Национальные определения опасных отходов

Записка секретариата

A. Введение

1. В решении РГОС–II/5 о национальных определениях опасных отходов (статья 3 Базельской конвенции) Рабочая группа просила секретариат вместе с заинтересованными Сторонами разработать унифицированную форму для представления данных в соответствии со статьей 3 Конвенции для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее третьей сессии и для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее седьмом совещании. Германия вызвалась подготовить проект формы для представления данных в соответствии со статьей 3.

2. Секретариат пользуется возможностью отметить, что отсутствие ссылки на конкретное положение Конвенции в уведомлениях, направляемых Сторонами в секретариат и, в частности, отсутствие указания на то, согласно какой статье – статье 3 или статье 13, пункт 3 – представляются уведомления, нередко вызывает разночтения и является поводом для обращения Сторон в секретариат с просьбой о разъяснении.

3. Уведомления, поступающие в соответствии со статьями 3 и 13, пункт 2 b), касаются отходов, которые не указаны в приложениях I и II Конвенции, но которые рассматриваются или определяются как опасные в соответствии с национальным законодательством какой-либо Стороны. Сторона, пожелавшая, чтобы на такие отходы распространялись обязательства и процедуры согласно режиму трансграничной перевозки опасных отходов в рамках Конвенции, такие как, например, процедура предварительного обоснованного согласия (ПОС) (статья 4, пункт 1 c) или полный или частичный запрет на импорт (статья 4, пункт 1 b), обязана направить уведомление согласно статьям 3 и/или 13, пункт 2 b) в секретариат для препровождения всем Сторонам. С момента направления такого сообщения в секретариат на эти отходы распространяются обязательства, вытекающие из Конвенции.

* UNEP/CHW/OEWG/3/1.

K0470639 250304

4. Сообщения, поступающие во исполнение статьи 13, пункт 2 с), касаются опасных и иных отходов, в отношении которых Сторона желает ввести полный или частичный запрет на импорт, воспользовавшись правом, которое признается за каждой Стороной в рамках статьи 4, пункт 1 а). В таких сообщениях речь может идти об отходах, включенных в приложения I и II, а также об отходах, которые подпали под действие Конвенции в соответствии с уведомлением в рамках статьи 3 (см. выше). В том случае, если Сторона пожелает ввести полный или частичный запрет на импорт, уведомление о таком намерении должно быть направлено в соответствии со статьей 13, пункт 2 с) в секретариат для препровождения всем Сторонам. С момента направления такого сообщения в секретариат на эти отходы распространяются обязательства, вытекающие из статьи 4, пункт 1 b) и других статей Конвенции.

5. Информация, которая направляется в секретариат согласно статье 13, пункт 3, об обязательном представлении доклада за прошедший календарный год, не может рассматриваться как уведомления, требуемые в соответствии со статьями 3 и 13, пункт 2 с).

В. Выполнение

6. В январе 2004 года Германия оказала секретариату содействие в подготовке проекта унифицированной формы представления данных в соответствии со статьей 3. Проект формы 23 января 2004 года был направлен членам контактной группы, которая была учреждена на второй сессии Рабочей группы открытого состава, для представления своих замечаний к 6 февраля 2004 года. Кроме того, письменные замечания поступили от Соединенных Штатов, и они были учтены при редакционной переработке проекта формы. Письменные замечания, поступившие от контактной группы, и пересмотренный проект формы были размещены секретариатом на своем веб-сайте. Затем пересмотренный проект формы был направлен на отзыв всем Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию, с просьбой направить замечания к 21 февраля 2004 года в адрес Германии с копией в секретариат. По состоянию на 22 февраля 2004 года на эту просьбу откликнулись восемь Сторон Конвенции, а именно: Аргентина, Армения, Канада, Нигер, Катар¹, Словакия, Словения и Шри-Ланка.

7. Пересмотренный проект формы представления данных в соответствии со статьей 3 и письменные комментарии к ней, сделанные Сторонами Конвенции и одним членом контактной группы, прилагаются к настоящей записке.

8. В секретариат поступило сообщение согласно статье 3 Базельской конвенции, датированное 31 января 2004 года, от Малайзии, препровождающее ее национальное определение опасных отходов, иных чем те, которые указаны в приложениях I и II к Конвенции, которые рассматриваются или определены как опасные в соответствии с ее национальным законодательством и требованиями относительно трансграничной перевозки, распространяющимися на такие отходы. Секретариат направил это сообщение всем Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию, 12 февраля 2004 года. Сообщение было также размещено на веб-сайте секретариата на английском языке оригинала. Языковые версии того же сообщения на арабском, китайском, французском, испанском и русском находятся в процессе подготовки.

С. Предлагаемые меры

9. Рабочая группа открытого состава, возможно, пожелает предложить Конференции Сторон на ее седьмом совещании проект решения следующего содержания:

Конференция Сторон,

отмечая проект унифицированной формы представления данных в соответствии со статьей 3 Базельской конвенции,

приветствуя усилия, приложенные Германией, в консультации со Сторонами, для содействия секретариату в подготовке проекта унифицированной формы представления данных,

¹ Катар заполнил проект формы представления данных согласно требованиям статьи 3.

памятуя о том большом значении, которые имеет направление Сторонами в секретариат уведомлений о национальном определении опасных отходов в соответствии со статьей 3 Конвенции,

1. *одобряет* унифицированную форму представления данных в соответствии со статьей 3 Конвенции;

2. *просит* Стороны, которые еще не представили в секретариат никаких данных в соответствии со статьей 3 Конвенции, представить их не позднее, чем через шесть месяцев после введения унифицированной формы, и сообщать о любых возможных в последующем значительных изменениях в такой информации, используя унифицированную форму;

3. *просит далее* Стороны при представлении таких данных в адрес секретариата делать ссылку на те положения Конвенции, в соответствии с которыми они так поступают, дабы избежать разночтений;

4. *просит* секретариат принять меры для того, чтобы информация, поступающая от Сторон в соответствии со статьей 3 Конвенции, размещалась на веб-сайте секретариата на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Уведомление о национальных определениях или значительном изменении в национальных определениях в соответствии со статьей 3 Базельской конвенции(Draft) Questionnaire on National Definition of Hazardous Wastes (in accordance with Article 3 of the Basel Convention)

(Данные, представляемые с использованием настоящей формы, рассматриваются как официальное уведомление в соответствии со статьей 3 и подлежит препровождению секретариатом Базельской конвенции всем Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию)

Страна:

Государственная инстанция, представляющая настоящие данные:

Почтовый адрес:

Телефон №:

Факсимиле №:

Имя отправителя:

Должность:

Телефон №:
(если не совпадает с указанным выше)

Адрес в электронной почте:

Дата заполнения вопросника (д/м/г):

Настоящее сообщение содержит обновленный вариант национального определения
information: Да Нет

Национальное определение опасных отходов			
1	Есть ли у вас национальное определение опасных отходов?		
	Да: <input type="checkbox"/>	Нет: <input type="checkbox"/> (В случае ответа "нет" на остальные вопросы не отвечать)	
	В случае ответа "да" приведите текст национального определения опасных отходов (В случае, если национальное определение в национальном законодательстве или ином документе, просьба приложить полный текст соответствующего документа):		
1 а	Представляют ли собой эти данные значительное изменение в национальном определении, которое было ранее представлено в секретариат Базельской конвенции в соответствии со статьей 3(2)?		
	(NB: Информация, ежегодно направляемая в секретариат в соответствии со статьей 13 (3), не является уведомлением в соответствии со статьей 3)		
	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>	
1б	Какова правовая база этого определения?		
	Базельская конвенция <input type="checkbox"/>	Решения Совета ОЭСР <input type="checkbox"/>	Законодательство Евросоюза об отходах <input type="checkbox"/>
	Национальная <input type="checkbox"/>	Иная <input type="checkbox"/> (подробности в замечаниях ниже)	
	<u>Замечания, если необходимо:</u>		

Приложение II

Замечания, поступившие от Сторон² и члена контактной группы по проекту унифицированной формы представления данных в соответствии со статьей 3, по состоянию на 22 февраля 2004 года

СТОРОНЫ

Аргентина

Аргентина приветствует подготовленный секретариатом проект формы представления данных о национальном определении опасных отходов и выражает признательность Германии за проявленную инициативу в разработке проекта. Компетентный орган Аргентины не имеет возражений против предлагаемого проекта. Имеется одно предложение: замечания относительно определения и классификации опасных отходов (возможно, в виде сноски к пояснению) следовало бы включить *de minimis*, низкие уровни или пороговые уровни концентрации опасных компонентов в классифицируемых сбросах, таких как шлаки, отработанные минеральные масла, битум и т.д. То же самое можно сказать и о пороговых уровнях концентрации опасных компонентов в сбросах, которые допускают выдачу разрешения на их трансграничную перевозку (раздел 3).

Армения

Проект формы представления данных в соответствии со статьей 3 поможет Сторонам представлять в секретариат Базельской конвенции точные данные о национальных определениях отходов и опасных отходов и позволит секретариату сообщать верную и самую последнюю информацию в ответ на многочисленные запросы от импортеров и экспортеров отходов. У Армении нет конкретных замечаний или пожеланий к вышеуказанному документу.

Канада

Канада выражает признательность Германии за проявленную инициативу в подготовке проекта формы уведомления Сторон о национальных определениях опасных отходов в соответствии со статьей 3 Базельской конвенции. Имеем честь поделиться следующими соображениями.

Страница 1

- В заголовке мы предлагаем снять упоминание о "странах, подписавших Конвенцию", поскольку вопросник рассылается только Сторонам.

Данные, представляемые с использованием настоящей формы, рассматриваются как официальное уведомление в соответствии со статьей 3 и подлежат препровождению секретариатом Базельской конвенции всем Сторонам ~~и странам, подписавшим Конвенцию~~

- В конце страницы мы рекомендуем снять следующую фразу, поскольку Страна пришлет заполненную форму только в том случае, если у нее есть что сообщать.

~~Настоящее сообщение содержит обновленный вариант национального определения Да: Нет:~~

² Катар представил в секретариат заполненный проект унифицированной формы представления данных в соответствии со статьей 3.

Страницы 2-3

- Мы предлагаем объединить вопросы 1 и 2

National Definition of Hazardous Wastes		
1	Это ваше первое сообщение о национальном определении опасных отходов, ИНЫХ ЧЕМ ТЕ, КОТОРЫЕ ВКЛЮЧЕНЫ В ПРИЛОЖЕНИЯ I, II ИЛИ III К БАЗЕЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ?	
	Да: <input type="checkbox"/>	Нет: <input type="checkbox"/> (В случае ответа "нет" на остальные вопросы не отвечать)
	В случае ответа "Да" <ul style="list-style-type: none"> Просьба представить ПОЛНЫЙ текст национального ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, СОДЕРЖАЩЕГО определение опасных отходов 	
1	<ul style="list-style-type: none"> В случае ответа "да" в таблице ниже или в отдельном приложении изложите, пожалуйста, данные о тех категориях отходов, которые не перечислены в приложениях I, II и III к Базельской конвенции: 	
	ВТО-СС <input type="checkbox"/>	ОЭСР <input type="checkbox"/> ЕС-Перечень отходов <input type="checkbox"/>
	Национальное замечания ниже) <input type="checkbox"/> (подробности в	Иное <input type="checkbox"/> (подробности в замечаниях ниже)
	<u>Общие замечания, если необходимо:</u>	
Код отходов*	Описание отходов	Замечания (факультатив)

* Просьба дать как можно более точный и ясный перечень

1a	<p>Представляют ли собой эти данные значительное изменение в национальном определении, которое было ранее представлено в секретариат Базельской конвенции в соответствии со статьей 3(2)?</p> <p>(NB: Информация, ежегодно направляемая в секретариат в соответствии со статьей 13 (3), не является уведомлением в соответствии со статьей 3)</p>	
	Да	Нет

Страница 2

Мы предлагаем снять вопрос 1b. Не считаем его уместным, поскольку согласно Конвенции, ее положения следует включить в национальное законодательство. Остальные ссылки относятся к международным договорам, которые необязательно включены в национальное законодательство, а именно это и предусматривается в статье 3.1.

Страница 4

Рекомендуем новую редакцию вопроса 3.

3	<p>Существуют ли какие-либо требования (процедуры) в отношении трансграничной перевозки, которые распространяются на отходы, перечисленные выше под вопросом 1:</p>	
	<p>Те же что и к отходам в приложениях I, II или VIII:</p>	<p>Иные требования (процедуры): <input type="checkbox"/></p> <p>В случае такого ответа извольте изложить эти требования (процедуры) ниже:</p>

Нигер

У нас нет комментариев к проекту формы.

Словакия

Страница 1. Предлагаем заменить определение "Государственная" на "Компетентная" инстанция, представляющая настоящие данные; статья 3 Базельской конвенции не оговаривает, какая инстанция отвечает за выполнение этой обязанности: компетентный орган или выделенный центр Базельской конвенции. На наш взгляд, эту обязанность следует возложить на выделенный центр, который отвечает за представление в секретариат Базельской конвенции докладов в соответствии со статьями 13 и 16 Конвенции.

Мы высоко ценим инициативу, проявленную Германией в этом вопросе, и выражаем свое согласие со структурой предлагаемой формы.

Словения

У нас нет замечаний по предлагаемому проекту формы представления данных в соответствии со статьей 3 Базельской конвенции. Есть одно пожелание. Считаем уместным, чтобы комментарий о том, что информация, представляемая ежегодно в соответствии со статьей 13 (3), не является уведомлением во исполнение статьи 3, был добавлен где-нибудь к ежегодному докладу.

Шри-Ланка

Вопрос 2. Предлагаю для большей наглядности добавить заголовок к таблице, идущей сразу после раздела под вопросом 2, который бы читался примерно так: "Категории охваченных отходов, иные чем те, которые включены в приложения I, II и III к Базельской конвенции".

Контактная группа**Соединенные Штаты Америки**

Соединенные Штаты выражают признательность Германии за проявленную инициативу в подготовке проекта формы представления Стороной уведомления о национальных определениях опасных отходов в соответствии со статьей 3 Базельской конвенции. Имеем честь поделиться следующими комментариями.

Страница 1

Ввиду неизбежной ротации правительственных чиновников предлагаем заменить "Лицо, представляющее настоящие данные" на "Государственная инстанция, представляющая настоящие данные". Имя отправителя в этом случае будет фигурировать ниже на той же странице (смотри следующее гнездо). Также предлагаем снять "Должность", но оставить "Почтовый адрес".

После строки с номерами телефона и факсимиле предлагаем добавить "Имя отправителя" (и, если необходимо, "Должность"). Далее после строки "Адрес в электронной почте" добавить " Телефон № (если не совпадает с указанным выше)".

Последнюю строку предлагаем дать в двух вариантах:

Это ваше первое сообщение? Да: ___ Нет: ___
 Это ваше обновленное сообщение? Да: ___ Нет: ___

Страница 2

Представляется, что гнездо 1 выходит за рамки требований статьи 3. Считаем это гнездо неуместным, поскольку трудно представить себе Сторону Базельской конвенции, у которой отсутствует национальное определение опасных отходов. Поэтому предлагаем полностью снять это гнездо.

Гнездо с вопросом "Какова законодательная основа этого определения?" по смыслу выходит за рамки требования статьи 3. Кроме того, было бы нелогичным ожидать наличие иной основы для национального определения опасных отходов, чем национальное законодательство. Именно национальные законы, решения Совета ОЭСР и т.д. придают законную силу положениям Базельской конвенции. Поэтому гнезда с перечислением типа "Базельская конвенция", "Решения Совета ОЭСР", "Законодательство Евросоюза об отходах" и "Прочее" неуместны. Предлагаем их полностью снять.

Согласны с тем, что гнезда 1а и 2 соответствуют статье 3. Сомневаемся в практической надобности оставления раздвоенных строк под заголовками "Код отходов", "Описание отходов" и "Замечания (факультатив)", поскольку большинство Сторон, скорее всего будут давать эти данные в форме приложения к форме отчетности. Не имеем возражений против того, чтобы последние были сохранены, если другие предпочитают такое оформление.

Гнездо 3. Предлагаем новую редакцию: вместо "Какие..." читать "Просьба указать...". После чего первое предложение будет читаться: "*Просьба указать любые* требования (процедуры) в отношении трансграничной перевозки, которые распространяются на отходы, перечисленные выше под вопросом 2:".
